

AGREEMENT for DONATION/**DAROVACÍ SMLOUVA**

Fakultní nemocnice U svaté Anny v Brně		DATE /	
STÁTNÍ PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE		DATUM	
Name / Jméno/název:	MUDr. Martinem Pavlíkem, Ph.D., DESA, EDIC		
Address / Adresa:	Pekařská 664/53, 656 91 Brno		
Telephone Number / Telefonní číslo:	XXXXXXXXXXXX		
BAXALTA CONTACT'S INFORMATION / INFORMACE O KONTAKTNÍ OSOBĚ SPOLEČNOSTI BAXALTA			
Name of Baxalta Contact / Jméno kontaktní osoby:	XXXXXXXXXXXX		
Title at Baxalta / Funkce ve společnosti Baxalta:	Country Managing Director		
Address / Adresa:	Karla Engliš 3201/6, 150 00 Praha 5, Česká republika		
Telephone Number / Telefonní číslo:	XXXXXXXXXXXX		

Re: One-time donation to support education

Dear MUDr. Martin Pavlík, Ph.D., DESA, EDIC,

Further to your request, Baxalta Czech spol. s r.o., with its registered office at Karla Engliš 3201/6, Smíchov, 150 00 Prague 5, Id. No.: 03866696, registered by the Municipal Court in Prague under C 239039, further "Baxalta" agrees to grant to your Institution, namely **St. Anne's University Hospital Brno**, State co-funded organization, further "Recipient", a one-time donation of 100.000,-Kč to support education ("the Support").

Baxalta understands that Recipient is, involved in and responsible for scientific medical research,

Věc: Jednorázový dar na podporu vzdělávání.

Vážený MUDr. Martine Pavlíku, Ph.D., DESA, EDIC,

na základě Vaší žádosti souhlasí společnost **Baxalta Czech spol. s r.o.**, se sídlem Karla Engliš 3201/6, Smíchov, 150 00 Praha 5, IČ: 03866696, vedenou u Městského soudu v Praze pod C 239039, dále jen "**Baxalta**", s poskytnutím jednorázového daru ve výši 100.000,-Kč., jako „Podpory“ edukačních aktivit Fakultní nemocnice U svaté Anny, státní příspěvkové organizaci, dále jen „**Obdarovaný**“

Společnost Baxalta rozumí, že Obdarovaný nese zodpovědnost za lékařský vědecký výzkum, péči

care and treatment of patients and is seeking the Support for the performance thereof.

a léčbu pacientů a hledá Podporu pro svou činnost.

Recipient shall use the Support for the education in 2017.

Obdarovaný se zavazuje Podporu využít pro edukační účely v roce 2017.

(If applicable: It is expressly understood and agreed that Baxalta does not and will not seek to influence the text of any material that it sponsors in a manner favorable to its own commercial needs. This does not preclude Baxalta from correcting inaccuracies related to its medicine(s), and you agree to allow Baxalta to review materials for this purpose in advance of publication and use.)

(Je-li relevantní: Výslovně se rozumí a souhlasíme, že společnost Baxalta neusiluje ani nebude usilovat o ovlivnění textu jakéhokoli materiálu, který sponzoruje, způsobem příznivým pro její vlastní obchodní zájmy. Nevylučuje to však, že společnost Baxalta bude usilovat o opravu nepřesností souvisejících s vlastními léčivými přípravky, a vy souhlasíte, že umožníte společnosti Baxalta zkontrolovat materiály určené k tomuto účelu před jejich publikováním a použitím.)

BANK INFORMATION / BANKOVNÍ INFORMACE	
Account No.: / Číslo účtu:	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Name of Bank: / Název banky:	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Name of Account Holder: / Jméno majitele účtu:	Fakultní nemocnice u sv. Anny v Brně
Address of Account Holder: / Adresa majitele účtu:	Pekařská 664/53, 656 91 Brno
IBAN: / IBAN:	XXXXXXXXXXXX
BIC (Swift Code): / BIC (Swift):	XXXXXXXXXXXX
Variabilní symbol/Variable Code:	XXXXXXXXXXXX

Baxalta shall grant the Support only for the above stated purpose within 14 days as of the conclusion of this Agreement. Recipient is obliged to utilize the Support as to 31 December 2017 at the latest. After the utilization of the Support, Recipient is obliged to present a written confirmation to Baxalta, evidencing the utilization of the Support for the agreed purpose. Baxalta is entitled to claim back the Support in case that the Support will be used in contrary to the purpose set out by this Agreement. In such case, the Recipient is

Společnost Baxalta poskytne uvedenou podporu za účelem stanoveným výše, a to do 14 dnů po uzavření této smlouvy. Obdarovaný se zavazuje podporu využít do 31.12.2017. Po využití podpory se Obdarovaný zavazuje předložit společnosti Baxalta písemné potvrzení o využití Podpory ke sjednanému účelu. Společnost Baxalta je oprávněna žádat vrácení Podpory v případě, že poskytnutá Podpora bude použita v rozporu s účelem stanoveným touto smlouvou. V takovém případě se Obdarovaný zavazuje Podporu vrátit bez zbytečného odkladu, nejdéle

obliged to return the Support without undue delay, however, within ten (10) days as of the delivery of the return notice by Baxalta at the very latest.

As regards the receipt of the Support, Recipient is obliged to proceed in line with Act No. 586/1992 Coll., on Income Taxes, as amended, or in line with any other valid and effective laws which are connected to the receipt of a non-monetary fulfilment.

For the transparency reasons, Recipient is obliged to publish the information regarding the Support, in particular as regards the amount or value, the donor, date of performance, and purpose for which the Support was granted.

Recipient represents that the Support provided under the terms of this Agreement is not being given in exchange for, any implicit or explicit agreement use, recommend, prescribe, provide favorable procurement decisions, etc. with regard to Baxalta's products, or to the value or volume of any business generated between the parties. In addition, Recipient represents that the Support being given is reasonable and appropriate to achieve the stated objectives, and is not excessive or above fair market value.

Recipient represents that it has advised Baxalta of any relationship with third parties that would present a conflict of interest with the provision of the Support.

Recipient confirms that the acceptance and use of the Support complies with all applicable laws, rules, regulations and Institution rules or policies.

Both parties confirm that the Support is not linked to or conditioned on any use, purchase, promotion, recommendation, prescription or otherwise of Baxalta products. You also confirm that, after due inquiry, your receipt of the Support does not violate any applicable laws, rules, regulations or codes of conduct, for example the EFPIA Code of Practice on Relationships between the Pharmaceutical Industry and Patient Organizations for European countries covered by EFPIA.

Baxalta may collect, store and process personal data concerning the Recipient further "Recipient Personal Data" provided in the context of or relating to this Agreement, including any

však do deseti (10) dnů od doručení výzvy společnosti Baxalta k jejímu vrácení.

Obdarovaný je povinen postupovat v souvislosti s nabytím Podpory podle příslušných ustanovení zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, v platném znění, případně dle jiných platných právních předpisů vztahujících k nabytí bezúplatného plnění.

Pro účely transparentnosti Obdarovaný zveřejní informace ohledně podpory, zejména o výši nebo hodnotě a předmětu Podpory, o dárci, datu poskytnutí Podpory a účelu, pro který byla Podpora poskytnuta.

Obdarovaný prohlašuje, že Podpora poskytnutá dle podmínek této smlouvy není poskytována výměnou za žádnou, ať již implicitní nebo explicitní, dohodu o používání, doporučení, předepisování a příznivém rozhodování o nákupu atd. produktů společnosti Baxalta či výměnou za hodnotu nebo objem jakéhokoli obchodu vzniklého mezi oběma smluvními stranami. Obdarovaný dále potvrzuje, že poskytnutá Podpora je přiměřená a odpovídající pro dosažení uvedených cílů a není přemrštěná ani nepřekračuje obvyklou tržní cenu.

Obdarovaný prohlašuje, že informoval společnost Baxalta o jakýchkoli vztazích se třetími stranami, které by mohly představovat střet zájmů při poskytnutí podpory.

Obdarovaný potvrzuje, že přijetí a použití podpory je v souladu se všemi platnými zákony, nařízeními, ustanoveními a zásadami nebo pravidly instituce.

Obě strany potvrzují, že Podpora není spojena s jakýmkoli používáním, nákupem, propagací, doporučením, předepisováním produktů společnosti Baxalta nebo jinak takto podmíněna. Rovněž potvrzujete na základě řádného šetření, že přijetí podpory neporušuje žádné platné zákony, nařízení ustanovení ani zásady, např. kodex pro vztahy mezi farmaceutickým průmyslem a patientskými organizacemi pro evropské země federace EFPIA.

Společnost Baxalta může shromažďovat, uchovávat a zpracovávat osobní údaje týkající se Obdarovaného, dále "Osobní údaje obdarovaného", pokud se týkají této smlouvy

financial information, for: (i) the purposes relating to the conclusion and execution of this Agreement, e.g. approval and payment; (ii) complying with financial disclosure obligations resulting from applicable law or professional codes to which Baxalta is subject; and (iii) any other purposes necessary for the performance of this Agreement.

Baxalta may disclose Recipient Personal Data if necessary for the purposes outlined in this paragraph to: (1) other Baxalta entities and affiliates; (2) subcontractors, vendors or suppliers who perform services on Baxalta's behalf; (3) an acquiring organization if Baxalta is involved in a sale or transfer of some or all of its business or there is a change in control; or (4) other entities where legally required to do so. Furthermore, information concerning any direct or indirect transfer of value to the Recipient may be disclosed on Baxalta's or a professional organization's public website if required by applicable laws or professional codes. Recipient understands and agrees that Recipient Personal Data may be transferred to parties which may be located outside Recipient's country of residence and where different data protection standards may apply. Baxalta has taken measures to ensure an adequate level of data protection in such circumstances.

Recipient has a right to access Recipient Personal Data and may request that any such data which is factually inaccurate, incomplete, outdated or irrelevant to the purpose(s) of the processing be corrected or deleted. Requests to access Recipient Personal Data or other questions related to the collection, use and security of Recipient Personal Data can be addressed to Baxalta by submitting a question via Baxalta's Ethics & Compliance Helpline at www.baxalta.com/compliance; or (ii) submitting an inquiry through Baxalta's Privacy mailbox at Global.Privacy.Office@baxalta.com. Baxalta may limit or deny access to Recipient Personal Data where providing such access would be unreasonable.

nebo s ní souvisejí včetně jakýchkoli informací o financování pro: (i) účely týkající se uzavření nebo plnění této smlouvy, např. schválení a úhrady, (ii) dodržování závazků zveřejnění údajů o financování vyplývajících z platných zákonů nebo profesních nařízení, které se na společnost Baxalta vztahují a (iii) pro všechny ostatní účely nezbytné pro plnění této smlouvy.

Společnost Baxalta může zveřejnit osobní údaje Obdarovaného, pokud je to nutné pro účely uvedené v tomto odstavci: (1) jiným právním subjektům a přidruženým společnostem společnosti Baxalta, (2) subdodavatelům, prodejcům nebo dodavatelům, kteří poskytují své služby jménem společnosti Baxalta, (3) nabývací organizaci, pokud je společnost Baxalta zapojena do prodeje nebo převodu některého nebo všech svých obchodů nebo dojde-li ke změně v řízení nebo (4) jiným subjektům, byly-li požádány, aby tak učinily. Informace týkající se jakéhokoli přímého nebo nepřímého převodu hodnot Obdarovanému mohou být dále zveřejněny na veřejně přístupných webových stránkách společnosti Baxalta nebo profesní organizace, pokud je to požadováno dle platných zákonů nebo profesních nařízení. Obdarovaný rozumí a souhlasí, že mohou být osobní údaje Obdarovaného převedeny stranám, které mohou sídlit mimo sídlo země Obdarovaného a kde mohou platit jiné standardy pro ochranu osobních údajů. Společnost Baxalta přijme opatření pro zajištění adekvátní úrovně zajištění ochrany osobních údajů v takových případech. Obdarovaný má právo na přístup ke svým osobním údajům a může požadovat, aby údaje, které jsou věcně nepřesné, neúplné, zastaralé nebo které nesouvisejí s účelem/účely zpracování, byly opraveny nebo smazány. Žádosti o přístup k osobním údajům Obdarovaného nebo jiné otázky související s evidencí, použitím a zabezpečením osobních údajů Obdarovaného můžete adresovat prostřednictvím helpline pro etické záležitosti a kompliance společnosti Baxalta na www.baxalta.com/compliance nebo (ii) prostřednictvím e-mailové schránky pro záležitosti ochrany osobních údajů společnosti Baxalta na Global.Privacy.Office@baxalta.com. Společnost Baxalta může omezit nebo zamezit přístup k osobním údajům Obdarovaného, pokud je takový přístup neodůvodněný.

This Agreement is executed in two (2) counterparts in Czech and English language and each party obtains one counterpart. Both languages have equal authenticity but in case of any discrepancies between the languages the Czech version prevails.

This Agreement is governed by Czech law.

This Agreement may be changed, modified, altered or amended by means of the agreement of both parties in a form of written amendments only.

Both parties jointly declare that they are not aware of any fact that would prevent concluding the present Agreement or render it invalid, that the Agreement expresses their true and free will and that the this Agreement was concluded on fair and just terms and conditions. The parties further declare that the present Agreement was concluded neither under duress nor in distress nor under conspicuously disadvantageous conditions and in witness of their true and free will they affix their own signatures hereto.

Please provide us with the original counter-signed letter as soon as possible, after which we will provide the Support in accordance with this Agreement and ask you to notify us in writing upon its receipt.

Recipient as a state co-funded organization is obliged to publish this contract in the register of contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., On the register of contracts, as amended. The Parties agreed to disclose any information relating to the contractual relationship established between the parties hereto, in particular the content of this Agreement, to the extent required by that law, with the exception of information not disclosed in the register. The disclosure is binding upon the recipient without undue delay after the conclusion of this agreement.

This Agreement shall enter into force at the moment of its signature by the authorized representatives of both Parties and shall come into force on the day of its publication in the Register of Treaties.

Yours sincerely,

Tato smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá Strana obdrží jeden stejnopis. Oba jazyky mají stejnou platnost, avšak v případě nesrovnalostí mezi nimi má přednost verze česká.

Tato Smlouva se řídí českým právem.

Tato smlouva může být měněna či doplňována pouze na základě dohody stran, a to formou písemných dodatků.

Obě strany shodně prohlašují, že jim není znám důvod, který by bránil v uzavření této smlouvy, případně přivodil její neplatnost, že tato smlouva vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli a že byla uzavřena za spravedlivých podmínek. Dále smluvní strany prohlašují, že tato smlouva nebyla uzavřena ani pod nátlakem, v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek a na důkaz své pravé a svobodné vůle připojují k této smlouvě své vlastnoruční podpisy.

Zašlete nám prosím co nejdříve originál podepsaného dopisu, na základě čehož vám v souladu s touto smlouvou poskytneme podporu. Zároveň vás žádáme, abyste nám písemně oznámili, že jste podporu obdrželi.

Obdarovaný jako státní příspěvková organizace povinen tuto smlouvu zveřejnit v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany souhlasí se zveřejněním veškerých informací týkajících se závazkového vztahu založeného mezi smluvními stranami touto smlouvou, zejména vlastního obsahu této smlouvy, a to v rozsahu požadovaném uvedeným zákonem s výjimkou údajů, které se v registru nezveřejňují. Zveřejnění se zavazuje provést obdarovaný bez zbytečného odkladu po uzavření této smlouvy.

Tato smlouva nabývá platnosti okamžikem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran, a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.

S pozdravem

Baxalta Czech spol. s r.o.		Fakultní nemocnice U svaté Anny v Brně	
<i>Duly Represented By / Řádně zastoupena:</i>		<i>Duly Represented By / Řádně zastoupena:</i>	
Name of Representative / Jméno zástupce:	Barbora Doleželová Balzerová Prokurista společnosti	Name of Representative / Jméno zástupce:	MUDr. Martin Pavlík, Ph.D., DESA, EDIC
Signature / Podpis:	24.7.2017	Signature / Podpis:	26.7.2017
Date / Datum:		Date / Datum:	